



Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

## STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

## PENSIONS

Pour faire le point sur ce problème complexe, voici quelques questions qui nous sont souvent posées.

- . Et alors, cette quatrième étape, *où en est-on ?*
- . *Pouvons-nous*, comme pour les 3 premières étapes, faire valider les années passées par des contributions complémentaires de l'Organisation et du Personnel ?
- . Moi qui suis encore jeune, *ai-je intérêt* à verser des compléments de cotisation si la Caisse est vide au moment de ma retraite ?
- . *Que fait-on* pour diminuer le déficit technique ?
- . Certains délégués voudraient retarder la mise en application de la 4<sup>em</sup> étape ou réintroduire des coefficients de réduction pour les retraites prises entre 60 et 65 ans. *Qu'en est-il ?*
- . Et les garanties ? *Où en sont-elles ?*

*Nous programmons une réunion d'information avant* le Comité des Finances du 19 septembre prochain, pour répondre à ces questions.

Soyez attentifs aux informations qui seront publiées prochainement **sur ce sujet**.

Texte original : Français  
Comité Exécutif  
26 août 1985

## PENSIONS

The main aspects of this complex problem may be summarized by the following questions, which we are often asked :

- . *What is the present situation* with regard to the Fourth Step ?
- . *Will it be possible*, as in the case of the first three steps, to validate previous years of service by means of backpayments by the Organization and the Personnel ?
- . As a young member of the personnel *is it worth* my paying backpayments if the Pension Fund is going to be empty by the time I reach retirement age ?
- . *What is being done* to reduce the technical deficit ?
- . Certain delegations would like to postpone the introduction of the Fourth Step or reintroduce reduction factors for those retiring between 60 and 65. *Are such proposals* likely to be implemented ?
- . *What progress has been made* on the question of guarantees ?

We shall arranging **an information meeting** prior to the Finance Committee meeting on 19 September, at which we shall answer these questions.

Do not miss information relating to **these matters** which will be published shortly.

Original version : French  
Executive Committee  
26 August 1985

LISTE DES REPRESENTANTS DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL POUR L'EXERCICE  
1985 / 1986

COMITE EXECUTIF

Président : M.A. DORAN  
Vice-Président : H. PINEY  
Secrétaire : A. ARN  
Trésorière : H. PESSARD  
Information : J.C. PERREARD  
Membres : S. AMDAL M. BORGHINI  
H. ATHERTON D. BROZZI  
A. BARDIN C. NIVOU

COMITE DE CONCERTATION PERMANENT

Titulaires (5)  
M. BORGHINI H. PINEY  
M.A. DORAN M. VITASSE  
D. METRAL

COMITE CONSULTATIF POUR LES CONDITIONS D'EMPLOI  
AU CERN (CCEC)

Membres permanents : M.A. DORAN - H. PINEY -  
M. VITASSE

+ représentants de l'Association du Personnel dans  
les groupes de travail (Salaires, Pensions, etc.)

COMMISSION PARITAIRE CONSULTATIVE DE DISCIPLINE

|                      |                          |
|----------------------|--------------------------|
| <u>Titulaire (1)</u> | <u>Suppléants (2)</u>    |
| M. BONNET            | M. CORCELLE<br>P. DUPONT |

COMMISSION PARITAIRE CONSULTATIVE DE RECOURS

a. contre une décision administrative

|                     |                           |
|---------------------|---------------------------|
| <u>Titulaire(1)</u> | <u>Suppléant(2)</u>       |
| A. VALVINI          | D. LACARRERE<br>P. DUPONT |

b. en matière de classification des emplois  
et avancement

|                      |                      |
|----------------------|----------------------|
| <u>Titulaire (1)</u> | <u>Suppléant (1)</u> |
| D. LACARRERE         | P. DUPONT            |

COMMISSION PARITAIRE DE FORMATION ET DE PERFECTION-  
NEMENT (mandat 3 ans, 31.5.86)

|                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|
| <u>Titulaires (2)</u> | <u>Suppléants (2)</u> |
| A. LECOMTE 31.5.86    | C. OBERTO 6.7.86      |
| B. SZELESS 31.5.86    | A. DUPAQUIER 6.7.86   |

COMMISSION PARITAIRE CONSULTATIVE DE RECLASSEMENT  
ET D'INVALIDITE (mandat 2 ans, 30.6.86)

|                      |                      |
|----------------------|----------------------|
| <u>Titulaire (1)</u> | <u>Suppléant (1)</u> |
| B. NICOLAI 30.6.86   | J. TUYN 30.6.86      |

COMMISSION DE LA RECHERCHE

|                         |                      |
|-------------------------|----------------------|
| <u>Invité permanent</u> | <u>Suppléant (1)</u> |
| H. ATHERTON             | H. HASEROTH (1)      |

COMITE CONSULTATIF DES UTILISATEURS DU CERN  
(ACCU)

|                      |                      |
|----------------------|----------------------|
| <u>Titulaire (1)</u> | <u>Suppléant (1)</u> |
| F. NIEBERGALL        | P. BAILLON           |

MANAGEMENT BOARD

Invité Permanent : M.A. DORAN  
Suppléant : M. BORGHINI

\* \* \*

COMITES MIXTES - ADMINISTRATION / ASSOCIATION

COMITE D'EXAMEN EN CAS DE NON-RENOUVELLEMENT DE  
CONTRAT

W. BEUSCH, M. BONNET, F. RANJARD

COMITE DE SURVEILLANCE DES RESTAURANTS

D. BOIMOND, R. DILLON, G. CANIAC, K. GASE, F.  
F. GHINET, C. OBERTO

COMITE DE LA POLITIQUE DE SECURITE (SAPOCO)

(mandat 3 ans, 31.12.86)

Titulaire (2)

H. HASEROTH, STEVENSON G.R. 31.12.86

Suppléant (1)

R. BROWN 31.12.86

CAISSE D'ASSURANCE MALADIE

K. GASE, M. RENEVEY, J.M. THOMAS

COMITE DE GESTION DU JARDIN D'ENFANTS

J.P. MORELLET, F. RANJARD, C. SCHMITT

ENSEIGNEMENT TECHNIQUE

D. CAFAGNO

|                       |            |             |
|-----------------------|------------|-------------|
| <u>C.C.P.S.R.I. :</u> | D. DEKKERS | B. NICOLAI  |
|                       | D. GRIER   | M. GOOSSENS |

COMITE D'ENSEIGNEMENT ACADEMIQUE (mandat 3ans)

Titulaire

P. SONDEREGGER 31.12.85

Suppléant

G.P. BENINCASA 31.12.85

COMITE PARITAIRE INTER-ENTREPRISE HYGIENE ET  
SECURITE (CPIHS)

Plaine : R. FEIX - Suppléant H. MASSEBOEUF

Jura : J. JUENET - Suppléant J.C. VIGNAND

COMITE DE GESTION CAISSE DE PENSIONS

C. BUSI 31.12.85

B. SZELESS 31.12.86

COMITE CONSULTATIF DES CADRES SUPERIEURS

Observateur : M. BORGHINI

VERIFICATEURS AUX COMPTES COOPIN

C. DEGRANGE

DONS AUX COMMUNAUTES LOCALES

G. PINAUD